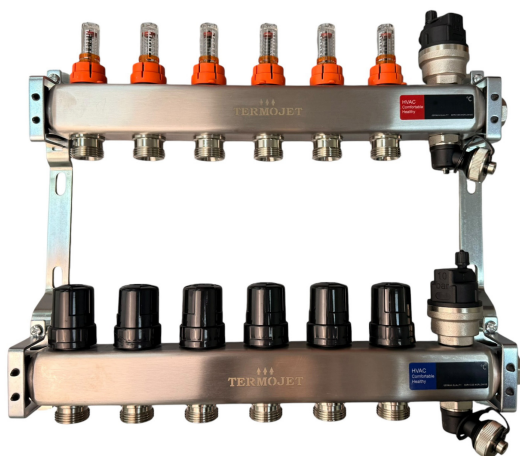




TJ-W • TJ-R-W

Колектори з нержавіючої сталі AISI 304
з витратомірами та з запірними кранами • 2–15 виходів



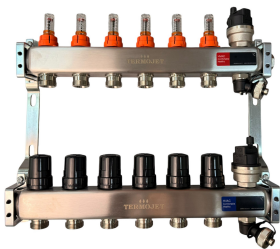
termojet.com.ua

УВАГА! Перед початком монтажу ознайомтеся з цією інструкцією. З міркувань безпеки до монтажу й обслуговування виробу допускаються лише особи, які знають її зміст.

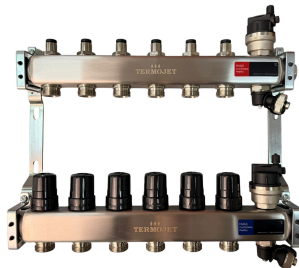
Призначення

Колекторні комплекти Termojet розподіляють теплоносій між окремими контурами системи опалення й дають змогу регулювати кожен контур незалежно. Виготовляються у двох виконаннях:

- **TJ-W** — з витратомірами на подавальній балці, для **теплої підлоги**: витратоміри дозволяють збалансувати петлі різної довжини за фактичною витратою;
- **TJ-R-W** — із запірними кранами під шестигранний ключ, для **радіаторного опалення**.



TJ-W подавальна балка з витратомірами 0–5 л/хв



TJ-R-W подавальна балка із запірними кранами

Переваги колекторної схеми

- труби меншого діаметра, ніж у трійниковій розводці;
- відключення або пошкодження одного приладу не зупиняє решту системи;
- від колекторної шафи до приладу йде суцільна труба без з'єднань;
- трубу можна замонолічувати в бетон — прокладання в гофрі;
- зручно автоматизувати опалення по зонах: на зворотну балку встановлюються термоелектричні приводи M30×1,5.

Комплект постачання

- подавальний колектор із витратомірами (TJ-W) або запірними кранами (TJ-R-W), ручним повітровідвідником, зливним краном і торцевою заглушкою — 1 шт.;
- зворотний колектор із клапанними вставками M30×1,5, ручним повітровідвідником, зливним краном і торцевою заглушкою — 1 шт.;
- кронштейни кріплення;
- ця інструкція.

Технічні характеристики

Параметр	TJ-W тепла підлога	TJ-R-W радіатори
Матеріал	нержавіюча сталь AISI 304	
Робоча температура, T _{max}	70 °C	90 °C
Робочий тиск, P _n	6 бар	10 бар
Подавальна балка	витратоміри 0–5 л/хв	запірні клапани під шестигранний ключ 6 мм
Зворотна балка	клапанні вставки з різьбою M30×1,5 під термоелектричні приводи	
Приєднання балок	внутрішня різьба 1"	
Відводи	зовнішня різьба 3/4" під євроконус	
Крок відводів	50 мм	
Кількість виходів	2–15	2–12

Номенклатура й довжина

Виходів	Довжина L, мм	Артикул TJ-W	Артикул TJ-R-W
2	190	84040TJ-W-02	84040TJ-R-W-02
3	240	84040TJ-W-03	84040TJ-R-W-03
4	290	84040TJ-W-04	84040TJ-R-W-04
5	340	84040TJ-W-05	84040TJ-R-W-05
6	390	84040TJ-W-06	84040TJ-R-W-06
7	440	84040TJ-W-07	84040TJ-R-W-07
8	490	84040TJ-W-08	84040TJ-R-W-08
9	540	84040TJ-W-09	84040TJ-R-W-09
10	590	84040TJ-W-10	84040TJ-R-W-10
11	640	84040TJ-W-11	84040TJ-R-W-11
12	690	84040TJ-W-12	84040TJ-R-W-12
13	740	84040TJ-W-13	—
14	790	84040TJ-W-14	—
15	840	84040TJ-W-15	—

Габаритні розміри

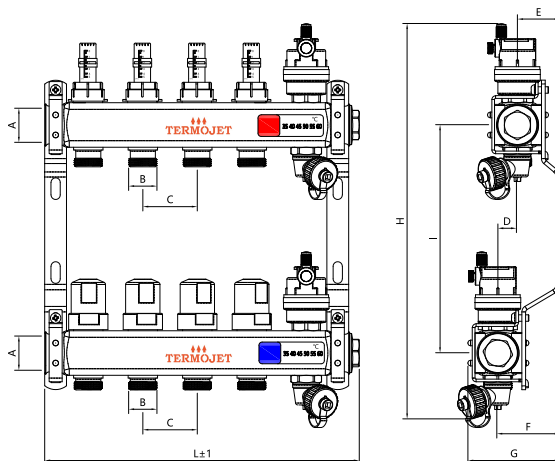


Рис. 1. **TJ-W** — вигляд спереду та збоку

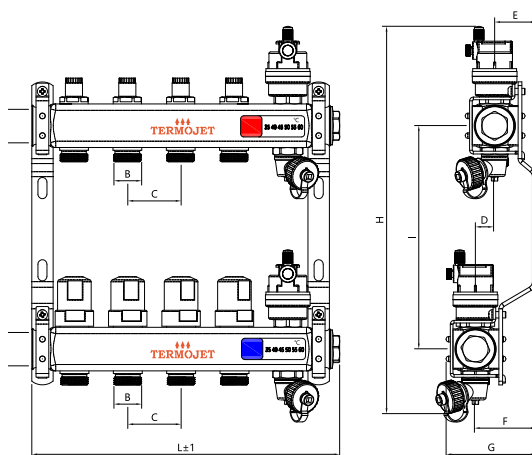


Рис. 2. **TJ-R-W** — вигляд спереду та збоку

A — приєднання балки, внутрішня різьба 1"; **B** — відвід, зовнішня різьба 3/4" під євроконус; **C** — крок відводів 50 мм; **D · E · F · G** — 20,5 · 35 · 55,5 · 84,5 мм; **H** — висота в зборі 365...378 мм залежно від кількості виходів; **I** — міжосьова відстань балок 210 мм; **L** — довжина балки за таблицею на с. 3, допуск ± 1 мм.

Вказівки з монтажу

- Монтаж виконують кваліфіковані спеціалісти.
- Колектор установлюють у колекторній шафі горизонтально, балками одна під одною; повітровідвідники мають бути у верхніх точках.
- Подавальна балка — верхня, зворотна — нижня. Балки марковано: червона позначка — подача, синя — зворотка.
- Труби приєднують євроконусами 3/4" відповідно до діаметра труби; затягують без перекосу.
- Перед пуском систему промивають і заповнюють, повітря стравлюють ручними повітровідвідниками на обох балках.
- Після монтажу систему випробовують на герметичність.
- На зворотну балку за потреби встановлюють термоелектричні приводи M30×1,5 для позонного керування.

Не перевищуйте робочі параметри: **TJ-W** — 70 °C і 6 бар, **TJ-R-W** — 90 °C і 10 бар.

Балансування петель **TJ-W**

Витратоміри на подавальній балці показують фактичну витрату кожної петлі в межах 0–5 л/хв. Порядок налаштування:

1. відкрийте всі петлі повністю;
2. запустіть насос і дайте системі вийти на робочий режим;
3. обертаючи кільце витратоміра, доведіть витрату кожної петлі до розрахункової — довші петлі потребують більшої витрати;
4. повторіть обхід: налаштування однієї петлі змінює витрату решти.

Витратоміри показують правильне значення лише у вертикальному положенні та за працюючого насоса.

Відомості про виріб

Найменування	Колектор з нержавіючої сталі Termojet TJ-W / TJ-R-W
Виробник	Termojet
Постачальник в Україні	ТОВ «Софіївка-Монтаж», ЄДРПОУ 37074476
Адреса	08131, Київська обл., Бучанський р-н, с. Софіївська Борщагівка, вул. Київська, 3
Контакти	+380 44 407 24 10 · termojet@sofievska.kiev.ua termojet.com.ua

Умови зберігання і транспортування

Виріб зберігають в упаковці підприємства-виробника в опалюваних або неопалюваних складських приміщеннях — не ближче одного метра від опалювальних приладів — або під навісом, в умовах, що виключають механічні пошкодження.

Допустима температура зберігання і транспортування — від -20 до +50 °С. Виріб транспортують будь-яким видом транспорту згідно з правилами перевезення вантажів, що діють на цьому виді транспорту. Під час перевезення виріб слід берегти від ударів, механічних навантажень і подряпин на поверхні.

Утилізація

Виріб не містить речовин, небезпечних для життя і здоров'я людей або довкілля. Після завершення строку служби виріб утилізують як побутові відходи відповідно до порядку, встановленого місцевими правилами поведінки з відходами. Металеві деталі придатні до переплавлення.

Приймання і випробування

Продукція, зазначена в цій інструкції, виготовлена, випробувана і прийнята відповідно до чинної технічної документації підприємства-виробника.

Гарантійні зобов'язання

Виробник гарантує відповідність виробу вимогам безпеки за умови дотримання споживачем правил, установлених цією інструкцією.

Строк служби виробу за умови дотримання правил цієї інструкції та проведення необхідних сервісних робіт становить **10 років** з дня передачі продукції споживачеві.

Гарантійний строк — **24 місяці** з дати продажу, але не довше строку служби товару.

Гарантія поширюється на всі дефекти, що виникли з вини заводу-виробника, і **не поширюється** на дефекти, що виникли внаслідок:

- порушення описаних тут режимів зберігання, монтажу, випробування, експлуатації або обслуговування;
- неналежного транспортування та вантажно-розвантажувальних робіт;
- впливу речовин, агресивних до матеріалів виробу;
- пожежі, стихійного лиха, форс-мажорних обставин;
- дій споживача або стороннього втручання в конструкцію виробу.

Несправні вироби, що вийшли з ладу через виробничий брак, протягом гарантійного строку ремонтуються або замінюються безкоштовно. Витрати на демонтаж і транспортування несправного виробу покупцеві не відшкодовуються. У разі необґрунтованості претензії діагностику та експертизу оплачує покупець.

Для розгляду претензії потрібні: заява довільної форми із зазначенням контактів, адреси встановлення та опису дефекту; документ, що підтверджує купівлю; фотографії несправного виробу, зокрема з місця встановлення; копія заповненого гарантійного талона.

Претензії приймаються за адресою: 08131, Київська обл., Бучанський р-н, с. Софіївська Борщагівка, вул. Київська, 3. Тел. +380 44 407 24 10, e-mail termojet@sofievska.kiev.ua.

Виробник залишає за собою право вносити в конструкцію виробу «Колектор з нержавіючої сталі Termojet TJ-W / TJ-R-W» зміни, що не погіршують якість виробу.

Гарантійний талон

до видаткової накладної № _____ від «_____» _____ 20____ р.

Найменування товару: Колектор з нержавіючої сталі Termojet TJ-W / TJ-R-W

№	Артикул	Кількість	Примітка
1			
2			
3			
4			

Гарантійний строк — 24 місяці з дати продажу.

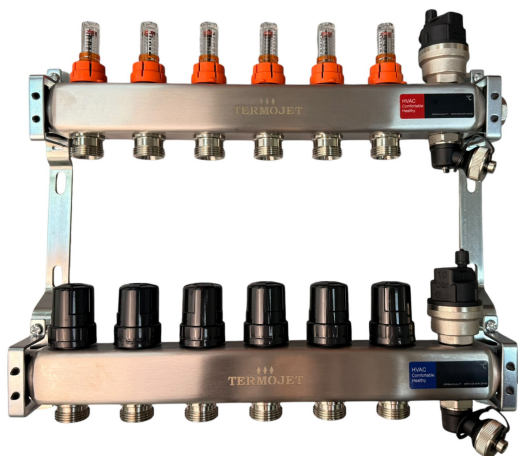
З умовами гарантії, правилами встановлення та експлуатації ознайомлений:

Покупець (підпис)

Продавець (підпис)

Дата продажу

Штамп або печатка
торговельної організації



TJ-W • TJ-R-W

AISI 304 stainless steel manifolds
with flow meters and with shut-off valves • 2–15 outlets



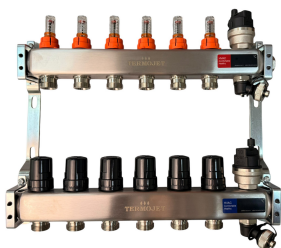
termojet.com.ua

WARNING! Read this manual before starting installation. For safety reasons, only persons familiar with its contents may install or service the product.

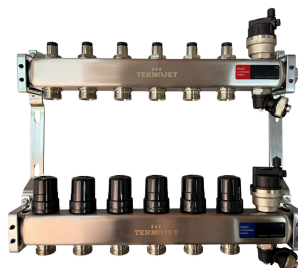
Application

Termojet manifold sets distribute the heating water between the individual circuits of a heating system and allow each circuit to be balanced independently. Two versions are produced:

- **TJ-W** — with flow meters on the flow bar, for **underfloor heating**: the flow meters make it possible to balance loops of different length by actual flow rate;
- **TJ-R-W** — with shut-off valves operated by a hex key, for **radiator heating**.



TJ-W flow bar with 0–5 l/min flow meters



TJ-R-W flow bar with shut-off valves

Advantages of a manifold layout

- smaller pipe diameters than in a tee layout;
- shutting down or damaging one appliance does not stop the rest of the system;
- a continuous joint-free pipe runs from the manifold cabinet to the appliance;
- the pipe may be cast into concrete — laid in a conduit;
- zone control is easy to automate: thermoelectric actuators M30×1.5 are fitted to the return bar.

Scope of supply

- flow manifold with flow meters (TJ-W) or shut-off valves (TJ-R-W), a manual air vent, a drain cock and an end plug — 1 pc.;
- return manifold with M30×1.5 valve inserts, a manual air vent, a drain cock and an end plug — 1 pc.;
- mounting brackets;
- this manual.

Technical data

Parameter	TJ-W underfloor	TJ-R-W radiators
Material	AISI 304 stainless steel	
Working temperature, T _{max}	70 °C	90 °C
Working pressure, P _n	6 bar	10 bar
Flow bar	0–5 l/min flow meters	shut-off valves, 6 mm hex key
Return bar	valve inserts with M30×1.5 thread for thermoelectric actuators	
Bar connections	1" female thread	
Outlets	3/4" male thread for eurocone	
Outlet spacing	50 mm	
Number of outlets	2–15	2–12

Range and length

Outlets	Length L, mm	TJ-W part no.	TJ-R-W part no.
2	190	84040TJ-W-02	84040TJ-R-W-02
3	240	84040TJ-W-03	84040TJ-R-W-03
4	290	84040TJ-W-04	84040TJ-R-W-04
5	340	84040TJ-W-05	84040TJ-R-W-05
6	390	84040TJ-W-06	84040TJ-R-W-06
7	440	84040TJ-W-07	84040TJ-R-W-07
8	490	84040TJ-W-08	84040TJ-R-W-08
9	540	84040TJ-W-09	84040TJ-R-W-09
10	590	84040TJ-W-10	84040TJ-R-W-10
11	640	84040TJ-W-11	84040TJ-R-W-11
12	690	84040TJ-W-12	84040TJ-R-W-12
13	740	84040TJ-W-13	—
14	790	84040TJ-W-14	—
15	840	84040TJ-W-15	—

Dimensions

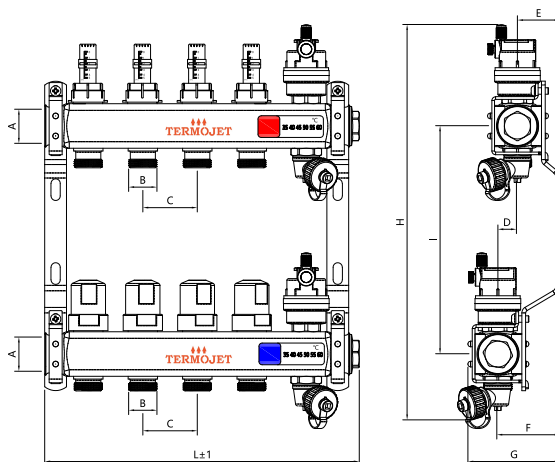


Fig. 1. **TJ-W** — front and side views

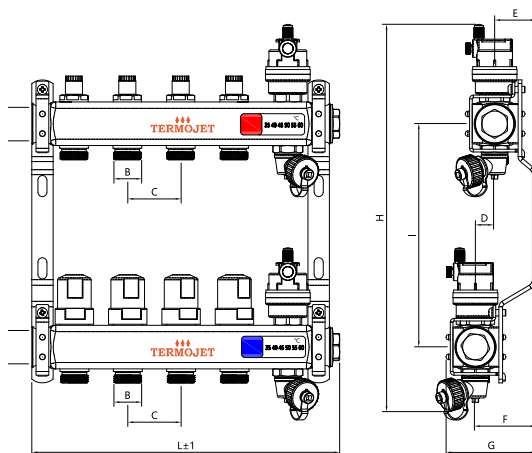


Fig. 2. **TJ-R-W** — front and side views

A — bar connection, 1" female thread; **B** — outlet, 3/4" male thread for eurocone; **C** — outlet spacing 50 mm; **D · E · F · G** — 20.5 · 35 · 55.5 · 84.5 mm; **H** — assembled height 365...378 mm depending on the number of outlets; **I** — spacing between the bars 210 mm; **L** — bar length per the table on p. 3, tolerance ± 1 mm.

Installation notes

- Installation is carried out by qualified trades.
- Mount the manifold horizontally in the manifold cabinet, one bar above the other; the air vents must be at the highest points.
- The flow bar goes on top, the return bar below. The bars are marked: a red mark for flow, a blue one for return.
- Connect the pipes with 3/4" eurocones matching the pipe diameter; tighten them without misalignment.
- Before commissioning, flush and fill the system and bleed the air with the manual air vents on both bars.
- After installation, test the system for leaks.
- Where required, fit M30×1.5 thermoelectric actuators to the return bar for zone control.

Do not exceed the working parameters: **TJ-W** — 70 °C and 6 bar, **TJ-R-W** — 90 °C and 10 bar.

Balancing the **TJ-W** loops

The flow meters on the flow bar show the actual flow rate of each loop within 0–5 l/min.

Setting procedure:

1. open all loops fully;
2. start the pump and let the system reach its operating regime;
3. turning the ring of the flow meter, bring the flow rate of each loop to the design value — longer loops need a higher flow rate;
4. go round again: setting one loop changes the flow rate of the others.

The flow meters read correctly only in the vertical position and with the pump running.

Product data

Product	Termojet TJ-W / TJ-R-W stainless steel manifold
Manufacturer	Termojet
Distributor in Ukraine	Sofiivka-Montazh LLC, EDRPOU 37074476 EDRPOU — Ukrainian company registry code
Address	3 Kyivska St., Sofiivska Borshchahivka, Bucha district, Kyiv region, 08131, Ukraine
Contacts	+380 44 407 24 10 · termojet@sofiievka.kiev.ua termojet.com.ua

Storage and transport

Store the product in the manufacturer's packaging, in heated or unheated warehouses — no closer than one metre to any heating appliance — or under a canopy, in conditions that rule out mechanical damage.

Permissible storage and transport temperature is –20 to +50 °C. The product may be carried by any means of transport in accordance with the carriage rules in force for that mode of transport. During carriage, protect the product from impact, mechanical load and surface scratching.

Disposal

The product contains no substances hazardous to human life and health or to the environment. At the end of its service life, dispose of the product as household waste in accordance with local waste-management rules. Metal parts are suitable for remelting.

Acceptance and testing

The products covered by these instructions have been manufactured, tested and accepted in accordance with the manufacturer's current technical documentation.

Warranty

The manufacturer warrants that the product complies with safety requirements, provided that the user observes the rules set out in these instructions.

The service life of the product, provided that these instructions are observed and the required servicing is carried out, is **10 years** from the date the product is handed over to the user.

The warranty period is **24 months** from the date of sale, but no longer than the service life of the product.

The warranty covers all defects arising through the fault of the manufacturer and **does not cover** defects caused by:

- failure to observe the storage, installation, testing, operation or servicing conditions described here;
- improper transport or loading and unloading;
- exposure to substances aggressive to the materials of the product;
- fire, natural disaster or force majeure;
- acts of the user or third-party interference with the design of the product.

Products that fail within the warranty period because of a manufacturing defect are repaired or replaced free of charge. The cost of removing and transporting the faulty product is not reimbursed to the buyer. If a claim proves to be unfounded, the buyer pays for the diagnosis and examination.

To process a claim the following are required: a free-form statement giving contact details, the installation address and a description of the defect; proof of purchase; photographs of the faulty product, including photographs taken at the place of installation; a copy of the completed warranty card.

Claims are accepted at: 3 Kyivska St., Sofiivska Borshchahivka, Bucha district, Kyiv region, 08131, Ukraine. Phone +380 44 407 24 10, e-mail termojet@sofiievka.kiev.ua.

The manufacturer reserves the right to introduce changes to the design of the «Termojet TJ-W / TJ-R-W stainless steel manifold» product that do not impair its quality.

Warranty card

to delivery note No. _____ dated _____ 20____

Product: Termojet TJ-W / TJ-R-W stainless steel manifold

No.	Part number	Quantity	Notes
1			
2			
3			
4			

Warranty period – 24 months from the date of sale.

I have read and accept the warranty terms and the installation and operating instructions:

Buyer (signature)

Seller (signature)

Date of sale

Stamp or seal
of the selling organisation